

おしらせ・INFORMATION

使ってみよう！外国人に伝わる「やさしい日本語」講座

外国人に日本語で分かりやすく伝えるための表現、文法、気を付ける点などについて、実際のワークを交えて、一緒に学んでみませんか！

皆さんのご来場をお待ちしています



日時：平成 25 年 11 月 30 日 土曜日 14 時～16 時
 場所：金沢国際交流ラウンジ 国際交流室 1
 定員：30 名 電話にて受付
 講師：県立国際言語文化アカデミア 坂内泰子先生 *参加費：無料
 受講対象：日本語教室などで外国人に日本語を教えるボランティアをしている方、仕事で外国人に接することが多い方、ご近所に外国人がお住まいで話をする人が多い方

坂内泰子先生略歴： 外国籍県民支援事業担当リーダー、神奈川県立外語短期大学教授を経て、神奈川県立国際言語文化アカデミア教授。日本文学から日本語教育に入る。留学生の日本語教育に 10 年携わったのち、生活者の日本語と支援のあり方について研究を行っている。

料理で国際交流 メキシコとマレーシア料理



メキシコとマレーシアの代表的な家庭料理を習います。その後講師と参加者が料理や国の習慣などについて話し、交流を深めます。

講師 後藤 ロシオさん (メキシコ)
 チャム ジェットインさん (マレーシア)

日時：平成 26 年 1 月 20 日 (月) 9:30～14:30
 場所：能見台地区センター料理室
 定員 20 名 参加費：1000 円 申し込み時支払
 申し込み：12 月 11 日～20 日の間に来館受付
 氏名・住所・電話・参加費を窓口で受付ます

外国人とのコミュニケーション～はじめの一歩

日時：平成 25 年 12 月 11 日 (水) 15 時～17 時
 会場：いきいきセンター 金沢 2 階 (泥亀 1-21-5)
 受講対象者：日本人 20 名
 講師：横浜国立大学非常勤講師 矢部まゆみ先生
 内容：外国人と楽しくゲームやグループワークをしながらコミュニケーションを楽しみます。
 どうしたら楽しくコミュニケーションできるのだろうかと思っている人の参加を歓迎します。

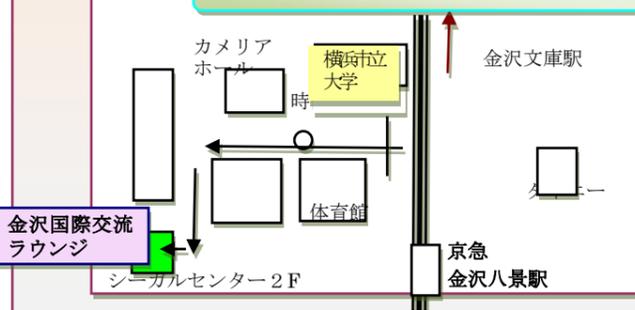
申込み
 11 月 12 日 (火) から 20 日 (水) まで
 ① 名前 ② 性別 ③ 連絡先を明記し
 FAX 786-0532 で申し込む。



★ラウンジ窓口のご案内★

《開館時間》日・火・水・木・金・土 9:00～17:30
 月、祝日、市立大学指定休 休館 10/31-11/4 休
 〒236-0027「横浜市金沢区瀬戸 22-2
 横浜市立大学内 シーガルセンター 2 階

☎ 045-786-0531 Fax 045-786-0532



▶他言語で相談に応じます。
 毎週火曜日 13:30～17:00 スペイン語
Los Martes por la tarde consultas en Español (13:30～17:00)
 毎週水曜日 9:00～13:00 中国語
 毎星期三 9:00～13:00 中国語
 ▶〔日本語教室〕
 場所：金沢国際交流ラウンジ
 日曜日 火曜日 木曜日 土曜日 10:00～11:30
 ▶〔かもめ教室〕
 土曜日 日曜日 10:00-11:30 ラウンジ
 火曜日 15:30-19:30 オフィスかなざわ
 金曜日 15:00-16:30 並木北コミュニティハウス
 かもめ教室専用 ☎045-786-0534

金沢国際交流ラウンジニュース

KANAZAWA
INTERNATIONAL
LOUNGE

No. 29
2013 年 10 月 25 日発行

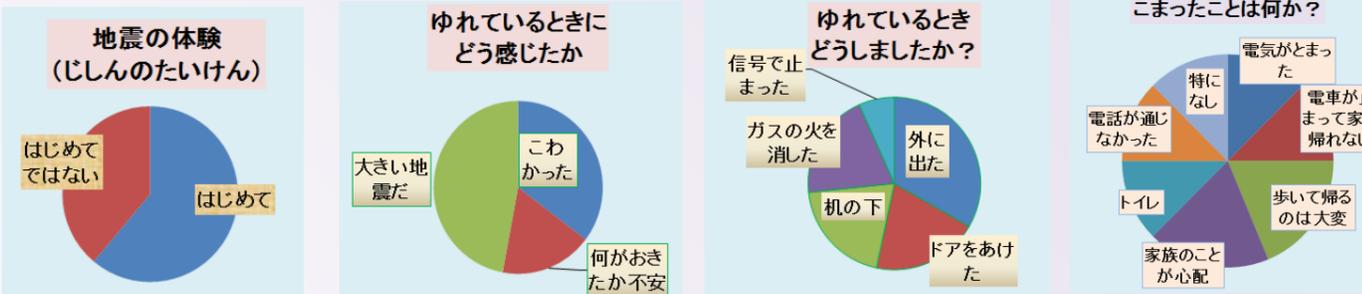
発行 金沢国際交流ラウンジボランティア会
 〒236-0027 横浜市金沢区瀬戸 22-2 横浜国立大学シーガルセンター 2F
 TEL:045-786-0531 / FAX:045-786-0532
 URL <http://www.kanazawalounge.org/>

外国人学習者への「減災を考える」取り組み

東日本大震災、3.11 の実際体験をもとにして

3・11 の地震は、日本人にとっても今まで経験したことのない大きなものでした。原子力発電の事故も起こり未だに災害から立ち上がれない人々が大勢います。まして、地震の経験の少ない外国人にとっては恐ろしい体験だったと思います。今回の訓練は、外国人の地震時の恐怖や困ったことを課題にして、今後、地震が起こった際の被害を最小(減災)にするという目的で実施しました。参加国 16 ヶ国

3.11 時のアンケート・・・揺れているときの感じ・心配したこと・とっさにどういう行動をとったか



◆パワーポイントを使用して、いかに災害を少なくするかに取り組んだ。

◆地震時
 ①自分の身を守るが一番大事。
 地震時、どこにいるかによっての対応を説明。

◆揺れがおさまってから行動

- ①情報収集 TEL 171
- ②広域避難場所・地域避難場所
- ③帰宅時の避難場所・トイレの貸出し

◆外国人の隣に日本語ボランティアが付き添い、わかりやすく説明してくれた。



終了後の感想

- ・とりあえず自分の身を守る (メキシコ人)
- ・火を消す。テーブルの下にかくれる (ロシア人)
- ・防災リュックを準備したい (台湾人)
- ・乾電池を用意しておくことが大事だ (韓国人)
- ・津波のビデオはこわかった。
- ・実際、大地震を体験した方の話しが聞きたい
- ・家の近くの避難場所がわかった (中国人他)
- ・帰宅支援マークを知った (インドネシア人)
- ・もし災害が起きたら、情報がほしいのでラウンジは開いてほしい (ペルー人他)

学習者国籍：アメリカ、オーストラリア、インド、インドネシア、韓国、中国、台湾、モロッコ、ベトナム、フィリピン、マレーシア、ロシア、ペルー、エルサルバドル、メキシコ、ブラジル

予告 ハンガリー・アルバニア両国の異文化を知り
交流を図りましょう

日時：平成25年12月8日（日）13:30～16:30

第2部交流会 15:50～16:30

場所：横浜市立大学（八景キャンパス内）「いちょうの館」

受付：無料、先着順 40名

（11月10日より電話による受付開始）

問合せ先：金沢国際交流ラウンジボランティア会

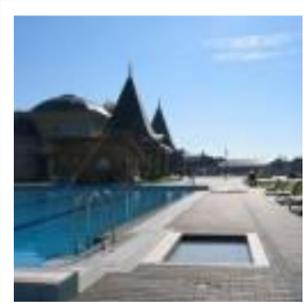
申込み先：045-786-0531

講師：ハンガリー大使館員 キシュ・ゲルガイ氏
アルバニア大使子息 ディダ・ベサリ氏
目的：スピーチを通して異文化を楽しく学んでみませんか？また、続いて第2部ではゲストを囲んで交流会を行います。
ぜひ、皆様のご参加をお待ちしております。

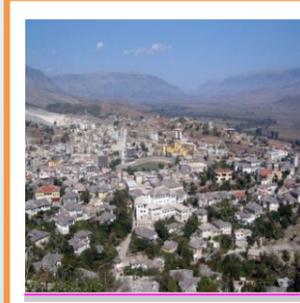
中央ヨーロッパに属する2国



ハンガリーの首都ブダペスト 温泉大国ハンガリー



アルバニアの首都ティラナ



バーベキューを実施しました
2013. 9. 29

場所・金沢区野島公園
バーベキュー場

さわやかな秋空のもと、9月29日の日曜日、野島公園でバーベキューを行い、横浜市内各地から129名参加しました。肉、野菜、ウインナーと炉ごとに分かれ、参加者は焼き上がるのを待つまで話し、一緒の場所で食べ、子ども同士も仲良くなって遊んでいました。お昼からのレクリエーションはフィリピンの歌手 ジェラルディンさんが アメリカンポップスを歌い参加者も輪になって一緒に歌い踊りました。外国人はアメリカ、ペルー、エクアドル、エルサルバドル、オーストラリア、中国、韓国、バングラディシュ、フィリピン、ベトナム、インドネシアとさまざまな国の人達でした。地域の方と話し合い、母国のことなどを聞き、交流が自然にできた一日でした。



もうすぐ焼けますよ！



焼きたておいしいです



公園で歌って・踊って



参加者からの声

日本人参加者より

- ・白楽から来た。金沢区にはこんな施設があっていいですね。
- ・肉がとてもおいしかった。
- ・ペルー人の子どもからスペイン語の挨拶を教えてもらった。
- ・かぼちゃがほくほくしておいしかった。

外国人参加者より

- ・金沢区はペルー人が多いですね。友達になれた。（区外から参加したペルー人家族）
- ・今日は家族で参加して、ほかの子どもたちとも交流ができた。（土曜学習者）
- ・海もあり、きれい。場所がいいね
- ・日本語で話しができた。勉強できたよ。（アメリカ人）

ラウンジについてのご意見

- ・ラウンジについてもっと知りたいと思った。（日本人）
- ・ボランティアを募集しているか知りたい
- ・来年も参加したい。
- ・かもめ教室を知り、今度通わせたい。（アメリカ人家族）
- ・いろいろな活動をしていることを知った。これからもイベントに参加したいと思った。

予告

“手”を つなごう

金沢ラウンジフェスティバル

わくわく ときどき
おたのしみ！



日時 2014年3月16日 日曜日

10:00-15:00

場所 富岡並木地区センター 京浜急行富岡駅
歩いて10分

第1部：午前 ラウンジ紹介・
外国人による日本語での
スピーチ発表会

昼食タイム
各国の料理とお菓子販
売 一緒にたべましょう

第2部：午後 世界の
踊り、歌を楽しむ



INFORMACION

COCINA INTERNACIONAL

INTERCAMBIO DE PLATILLOS DE OTRAS CULTURAS

VEN A DISFRUTAR APRENDIENDO A PREPARAR PLATILLOS TRADICIONALES Y CASEROS DE :

LA COCINA MEXICANA Y LA COCINA DE MALASIA



Representantes de México y Malasia nos enseñaran a cocinar comida típica de sus países. Además nos hablarán a fondo de su cultura, comida y costumbres etc.
 Profesoras : Sra. Rocio Goto de México y la Sra. Jy Chiam de Malasia.

Fecha : Lunes 20 de Enero de 2014

Hora : de 9:30 ~14:30

Lugar : Cocina de Nokendai chiku center

Cupo : limitado a 20 personas costo : 1000 円 Reservas del 11 al 20 de Diciembre en la oficina (nombre • dirección • teléfono) Pagar en la oficina al momento de su inscripción.

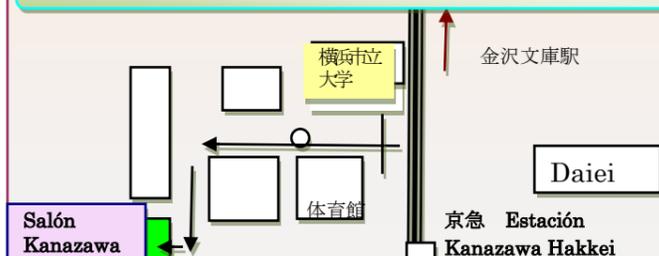
★Salón Kanazawa★

Horario de oficina de Martes a Domingo

De 09 : 00 a 17 : 30

〒236-0027 「横浜市金沢区瀬戸 22-2
 横浜市立大学内 シーガルセンター 2階

☎ 045-786-0531 FAX 045-786-0532



Los Martes por la tarde consultas en Español

De 13 : 30 a 17 : 30

> [Clases de Japonés]

Lugar : Salón Kanazawa

Domingos, Martes, Jueves, Sábados

De 10:00 a 11:30

> [Aula Kamome]

Sábados y Domingos 10:00-11:30

Lugar Salón Kanazawa

Martes 15:30-19:30 en Oficina Kanazawa

Viernes 15:00-16:30 en Kita Namiki

Community house.

Kamome ☎045-786-0534



KANAZAWA
INTERNATIONAL
LOUNGE

No. 29

25 de Octubre del 2013

Elaborado por la Asociación de Voluntarios del Salón Internacional de Kanazawa
 〒236-0027 Seto 22-2 Kanazawa Ku Universidad de la Cd. Yokohama
 Seagull 2 do. piso
 TEL:045-786-0531 / FAX:045-786-0532
 URL <http://www.kanazawalounge.org>

Debate de los alumnos 「Disminución de riesgos」 En relación a sus experiencias del terremoto 3.11

Hasta el terremoto del 11 de Marzo (3.11) los japoneses no habían tenido la experiencia de un siniestro tan grande y un accidente de energía nuclear ; mucho menos los extranjeros para quienes fue una terrible experiencia. En esta práctica tratamos temas sobre el miedo y dificultades en siniestros. En caso de un siniestro nuestro objetivo es minimizar riesgos. **被害を最小 (減災)**。 16 Países participantes.

¿Qué sintieron , Qué les preocupo y qué hicieron al momento del temblor?



Comentario final

◆Se comentaron algunas puntos para minimizar riesgos ante una situación de sismo.

◆En el momento del temblor

①Protege tu cuerpo según el lugar donde te encuentres.

◆Después del temblor

- ①Utiliza el TEL 1 7 1 (mensajes)
- ②Busca el refugio cerca de tu área
- ③Ubica los refugios de regreso a tu casa, en ellos puedes hacer uso del baño y descansar.



- Antes que nada protejamos nuestro cuerpo.
- Apague la estufa y cubrase bajo la mesa.
- Preparar la mochila de emergencia

- Es importante usar baterías.
- El video del tsunami me dio miedo
- Quisiera escuchar algunas experiencias

- He ubicado el refugio cercano a mi casa
- Tengo un mapa para regresar a casa
- En caso de siniestro, pediré información al lounge.

Participantes : América, Australia, India, Indonesia, Korea, China, Taiwan, Morocco, Vietnam, Filipinas, Malasia, Rusia, Perú, El Salvador, México, Brasil.



Hungría • Albania

Conoce más de ambos países y su cultura

Fecha : Domingo 8 de Diciembre 2013
 Hora : de 13 : 30 a 16 : 30
 Lugar : Universidad de la Cd. de Yokohama
 Salón de usos multiples
 Reservaciones : Salón Kanazawa
 a partir del 10 de Noviembre
 Cupo : Primeras 40 personas Costo Gratis
 Telefono 045 —786— 0531

Expositores

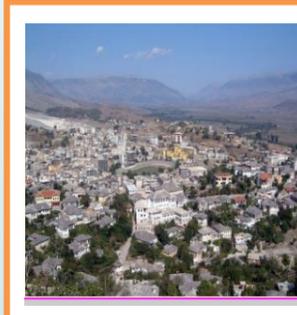
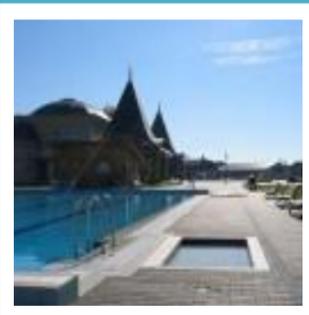
República de Hungría : Mr. Gergely Kiss
 República de Albania : Mr. Besar Dida
 Objetivo : Escucharemos y aprenderemos de los expositores más de su cultura .
 Habrá una segunda conferencia.

Europa central



Budapest capital de Hungría. Aguas termales

Tirana capital de Albania Patrimonio cultural



Unidos

De la mano

Por la mañana presentación del salón Kanazawa y el discurso por parte de los alumnos

Festival Salón Kanazawa

Ven a divertirte !

Fecha : Domingo 16 de marzo 2014
 hora : 10:00 - 15:00

Lugar: Tomiooka Namiki chiku center a 10 minutos de la estación de Tomiooka (Keikyu)

Para la comida Habrá platillos de diferentes países.

Por la tarde Divertidos Bailes y cantos de otros países.

Celebración de la Parrillada 2013. 9. 29

Parque Nojima en Kanazawa — Ku Area de parrilladas.

Bajo una fresca tarde de Otoño, el 29 de Septiembre se llevó a cabo la parrillada en el parque de Nojima, a la que asistieron 129 personas vecinos del área de la Cd. de Yokohama.

Los asistentes disfrutaron charlando mientras asaban carnes, verduras, salchichas y juntos las comieron. Los niños jugaron con camaradas y amigos.

Desde el medio día las actividades recreativas no se hicieron esperar, todos juntos en círculo cantaron y bailaron canciones filipinas y Pop americano. Extranjeros de América, Perú, Ecuador, El Salvador, Australia, China, Korea, Bangladés, Filipinas, Vietnam, Indonesia entre otras nacionalidades. Un día de convivencia con la naturaleza, charlando y escuchando sobre otros países.



En el asador !



Disfrutando los asados



Cantando y bailando



Impresión de los asistentes



Todos los participantes.

Asistentes japoneses

- No conocia este lindo parque del Distrito de Kanazawa.
- La parrillada ...deliciosa!
- Aprendí el saludo en español de un niño peruano.
- La calabaza asada muy rica!

Asistentes extranjeros

- Conoci muchos amigos peruanos del Distrito de Kanazawa.(habitante de otro Distrito)
- He venido con mi familia, mis hijos han convivido con otros niños.
- Bonito lugar con mar. Es un buen sitio para disfrutar.
- Tuve oportunidad de hablar en japonés y estudiar.(Americano)

Respecto al Salón Kanazawa

- Tener más información.
- Conocer sobre las convocatorias de voluntarios.
- El próximo año también quiero participar.
- Conoci el aula Kamome, la próxima vez quiero asistir.
- Me interesa participar en las diferentes actividades y eventos.